



薛金星·教材全解 畅销18年
全国一亿读者首选

与外研社版张汉熙主编《高级英语》(修订本·重排版) 配套使用

ADVANCED
ENGLISH

大学教材全解

高级英语 | 英语专业

修订本(重排版)·第一册

考拉进阶《大学教材全解》编委会 编

王军·主编

提升能力 同步过级

课文全解 | 答案全析 | 词汇精讲 | 考点巧学 | 修辞详解



中国海洋大学出版社
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS



ADVANCED
ENGLISH

大学教材全解

高级英语 | 英语专业

修订本(重排版)·第一册

主 编：王 军
副主编：高卫红 李艳红
编 委：吴春秀 于晨凌
马岩峰 郭静怡



中国海洋大学出版社
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

“教材全解”系列图书多年来一直是初高中学生的首选辅导材料，每年销售量位居同类辅导书首位，帮助千万学子取得了理想的成绩。

如今我们秉持“全解”的理念，聘请全国各地治学严谨、业务精湛的一线名师，倾力打造了这套“大学英语教材全解”系列图书，希望将“全解”精神——全心全意，解疑解难延续到大学校园。

该系列图书自2009年8月份上市以来，受到广大师生的热烈欢迎和积极好评。在充分调查师生的需求并认真听取建议后，几经修改拿出编写方案，并力邀资历渊博、治学严谨的一线教师倾力撰写，这本“大学英语教材全解”之《高级英语》终于和广大读者见面了。本书按照“预习—听课—复习”这一经典学习方法三步曲进行人性化设计，精心设置了八个栏目。建议您按照以下顺序阅读本书，定能达到事半功倍的效果。最后，再次感谢您对考拉进阶图书一如既往的支持与厚爱！

学习方法 三步曲

当然，您也可以根据您的个性需要，自行安排本书的使用方式和步骤。

课前预习热身

一、文化背景衔接

二、生词双语解码

课上深度把握

三、课文总体把握

四、修辞手法剖析

五、课文内容全解

六、经典语句积累

课后巩固练习

七、课文参考译文

八、习题答案点拨

事半功倍
融会贯通

文化背景衔接

该栏目为课文中涉及的重要人物、习俗、历史事件、科学技术等提供背景资料，图文并茂，为您打开瞭望西方文化的窗口，学习课文的同时同步备战专八考试中的“人文知识”试题。

修辞手法剖析

修辞手法是教学的重点，也是考试考查的重点。为此特设“修辞手法剖析”栏目，讲透每个修辞手法的定义并适当拓展，同时联系本课内容进行实例分析。将隐含的修辞手法清晰讲透，便于掌握是这个栏目的宗旨。

经典语句积累

精心摘录课文中超实用、超经典名句，方便您背诵、熟记，掌握课文内容并提高翻译和写作水平，是您超实用的“读书笔记”。

习题答案点拨

课后习题全部给出了权威、详尽的答案，而且对相当一部分习题进行了透彻的点拨，以最精练的语言着重在解题思路和方法上给予切实可行的建议，鱼鱼双授。

1 Lesson

The Middle Eastern Bazaar

一 文化背景衔接

● 哥特式建筑 (Gothic Architecture)

哥特式建筑，或译作歌德式建筑，是一种发源于十二世纪的法国，持续至十六世纪的建筑风格。它由罗曼式建筑发展而来，为文艺复兴 (Renaissance) ...

二 生词双语解码

● 生词速查

throng /θrɒŋ/n. [C] a large number of people or things crowded together 群；群众...

【辨】 throng/crowd

throng 主要用于书面语，尤指人流拥挤、攒动，一个推着一个向前涌动。例：...

crowd 强调人群的拥挤与密集程度，缺乏秩序...

pungent /pʌndʒənt/ a. ① having a sharply strong taste or smell 有刺激性气味 (或味道) 的，辣的...

【专八现频】

They were at a good age to spend time wandering ... of pungent herbs in sacks.

【译文】他们正处在有时间逛官般的香料市场的大好年龄，... 气味浓重的袋装香草。

● 短语与表达

thread one's way 小心、缓慢地挤过 (不断地改变方向)；Slowly she threaded ...

三 课文总体把握

● 写作风格欣赏

本文是一篇措辞优美的描述性文章，为读者呈现出一幅历史悠久的...

● 语篇结构归纳

Part I (Paras. 1-2) The geographical features and location of ...

● 课文内容概要

The author of this text vividly introduces a typical Middle ...

四 修辞手法剖析

1. Onomatopoeia (拟声) is the use of words that, when ...

英语的拟声是指模仿人或事物的声响...

2. Metaphor (暗喻) is the use of a phrase which describes...

暗喻和明喻 (simile) 一样，都是把两种不同事物的共同之处进行比较，...

五 课文内容全解

2. You pass from the heat and glare of a big open square... (L4, Para. 1, P. 1)

【Paraphrase】 In front of the gateway there is a big, open square...

【解析】句子对仗工整，heat 对 cool，glare 对 dark，open square 对 cavern。

更加突出了市场的阴暗和凉爽，犹如一个山洞，其中 cavern 一词运用了暗喻...

六 经典语句积累

1. The middle eastern bazaar takes you back ... 中东的集市仿佛把您带到了...

2. ... a cool, dark cavern which extends as far as the eye can see, losing itself in the shadowy distance. ... 一个凉爽、幽暗的洞穴。这市场一直向前延伸，一眼望不到尽头，消失在远处的阴影里。

七 课文参考译文

中东集市

中东的集市仿佛把您带到了几百年——甚至几千年前。1) 此时显现在我脑海中的这个中东集市，其入口处是一座古老的砖石结构的哥特式拱门。在炎炎的烈日和耀眼的阳光下，您经过一个大型露天广场，走进一个凉爽、幽暗的洞穴。...

八 习题答案点拨

1) A bazaar is a marketplace or a group of shops in some eastern...

1) Little donkeys made their way among the pushing crowd of people...

生词双语解码

该栏目包括“生词速查”和“短语与表达”两部分。其中课文中意思用下划波浪线标注，并为重点核心词汇添加了“【辨】”和“【专八现频】”栏目，完全解除您查找工具书的烦恼，理解课文内容和生词单词熔于一炉，预习更加高效便捷。

课文总体把握

本栏目从宏观上对写作风格、篇章结构、课文内容等方面进行全面分析和概括，从整体上对课文内容进行全局性梳理，对您深入理解文章内容、掌握篇章结构脉络大有裨益。

课文内容全解

Paraphrase 是英语专业考核的另一重点。本栏目下设“【Paraphrase】”和“【解析】”两个栏目，用最地道、最简洁的英语透彻分析，更对复杂的句子结构和相关语义词汇进行深入剖析，是您预习、听课、复习，甚至自学的好帮手。

课文参考译文

该栏目为您提供整篇文章的参考译文，由翻译名家逐字把关，译文精确、地道、流畅，帮助您理解课文内容；此外，译文中为课后习题翻译部分的答案标注下划线，让查找更加方便。



丛书编委会

丁 利	丁月霞	于海静	于晨凌	马 济
马东海	马岩峰	马焕喜	王 冰	王 军
王 红	王 琳	王汉成	王民华	王彦彬
王美玲	王智红	方 琳	左志军	付有龙
冯海云	朱爱玲	乔爱玲	任 艳	任燕燕
庄会彬	刘 甜	刘永清	刘红梅	刘俊娜
刘海燕	江水梅	安 丽	孙晓燕	苏剑光
杜 磊	杜秀云	李 燕	李华颖	李艳红
杨 林	杨萍萍	吴春秀	何岩柳	谷秋菊
张丽华	张金旗	张祖辉	张海艳	张雪梅
苗德全	范金宏	林 阳	林晓娜	周文明
赵国锋	郝启成	柏 杰	侯祥瑞	贺小悦
贺培杰	秦玉清	耿德芳	特格喜	高卫红
高公社	高丹薇	郭 飞	郭静怡	郭璐宁
崔久军	符娟娟	盖飞虹	蒋长刚	韩小敏
韩泽亭	惠良虹	程志华	鲁华山	曾 抗
管晓静	谭 丽	谭 霞	魏 蕾	魏红波

(以姓氏笔画为序，排名不分先后)

小记:考拉进阶英语教育研究院经过一年多的不断探索、调研、论证、修改后最终拿出编写方案,承蒙编委会各位资历渊博、治学严谨的一线教师孜孜不倦、精益求精倾力撰写,承蒙王彦彬教授(中国创新协会学习方法与创新思维研究专家、原新东方实用英语学院院长、现加拿大范莎理工学院教授)指导,承蒙郝启成教授(东北大学翻译研究所所长、东北大学和美国缅因大学(AUGUSTA)教授、《英语世界》特邀编审)及乔爱玲教授(中国英语教学研究会理事、中国海洋大学教授)两位学者的逐字审读把关,总历时两年半,这套“大学教材全解系列”终于和广大读者见面了!

亲爱的读者朋友:

作为英语专业的学生,进入高年级英语学习阶段,面对一本备受推崇、堪称经典,学起来却相当有难度的教材,您是否感觉摸不着头脑,甚至望而却步?面对市面上与之配套的几种辅导书,到底该选择哪一本,才能帮助您全面透彻掌握所学教材,并同时英语专业八级考试甚至考研起到实实在在的辅助作用?

没错,就是这本书:逐字逐词、逐句逐段、全面透彻、轻松学习、无忧过级。本书以英语专业教学大纲中的要求为本,严格按照最新版英语专业八级考试大纲进行策划创新,结合高年级英语教学的特点和实际,从语篇、文体与修辞等角度重点加深、拓宽,同时在词汇上增加了同义词辨析和专八现频两个栏目。此外,在各栏目的编排设计上,本书通过调查众多读者的学习需要,按照“预习—听课—复习”这一经典学习方法三步曲进行设计,并精心设置了八个栏目。深入浅出的讲解,令人耳目一新的创新设计,切合读者阅读和自学需要的人性化编排,展现在您眼前的就是这一套悉心打造的“大学教材全解系列”之《高级英语》。本书优于同类产品之处如下:

一、生词短语 速查速记

《高级英语》课文全部选自英文原著,语言层次较高,生词量很大,也给学生的预习带来了相当大的困难。为此,特设“生词速查”栏目,按照单词在课文中出现的先后顺序逐词讲解,每个核心必考词都配以经典时新例句,重点突出专八考试中的重点核心词汇,并增加【辨】和【专八现频】两个特色栏目,做到融会贯通,完全解除您查找工具书的烦恼,预习更加高效便捷。

二、篇章修辞 深入浅出

《高级英语》中所选文章的文体结构较为复杂,修辞手法也多种多样。本书中的“课文总体把握”栏目,从宏观上对写作风格、篇章结构、课文内容等进行全方位的分析 and 概括,从整体上对课文有全局性的认识,将对您进一步深入理解文章内容大有裨益。此外,修辞手法是教学的重中之重,也是考试考查的重点,为此特设“修辞手法剖析”栏目,讲透每个修辞手法的定义并进行适当拓展,同时联系本课内容进行实例分析,将隐含的修辞手法明朗化、清晰化是这个栏目的宗旨所在。

三、长句解析 简洁透彻

在调查过程中,很多同学反映《高级英语》课文中的句子结构非常复杂,有些习语典故在一般的英语词典上也查不到。本书中【Paraphrase】和【解析】栏目,按照句子在课文中出现的先后顺序,逼真模拟课堂教学,用最地道最简洁的英语透彻分析,更对复杂的句子结构和相关习语典故进行精心剖析,是您预习、听课、复习,甚至自学的不二助手。这是目前为止市面上惟一一本讲透所有长难句、全面解决您所有疑难长句之忧的权威著作!

四、习题点拨 鱼渔双授

在学完一篇文章之后,通过练习加以复习巩固是必不可少的环节。本书不仅对每篇文章的课后习题全部给出了权威、详尽的答案,而且对相当一部分习题进行了透彻的点拨。以最精炼的语言着重在解题思路和方法上给予切实可行的建议,可谓鱼渔双授,这点是其他课文辅导类图书所不具备的。

最后,真心希望这套教材全解能够为您所用,在考试过级的路上成为您的得力助手,过关斩将,成功晋级;在英语能力提升的途中成为您的忠诚伴侣,昂首阔步,迈向未来!

考拉进阶英语教育研究院
“大学教材全解”编委会



考拉进阶会员回执卡

感谢您对“考拉进阶”图书的认和支持。当您购买了“考拉进阶”品牌图书的任何一本书后，请将回执卡邮寄给我们，您将马上成为“考拉进阶书友会”的会员，会不定期收到考拉进阶最新图书信息和会员活动资讯，并获得购书的折扣优惠。

“考拉进阶书友会”依托独有的众多高校和专家学者资源，为渴望实现梦想的年轻人搭建一个共同学习、互助交流的平台。书友会将不定期邀请国内外大学教授、权威人士和知名专家在全国各地与会员交流，帮助大学生提升自我，并结识志同道合的伙伴，成功实现梦想。

为了更详细地了解您对教辅图书的需要和个性化的服务要求，我们正在进行读者调研。您的每一个建议都可能成为我们今后编辑、选题的依据。您的个人信息将被妥善保密，并将只用于把我们的图书做得更好。

《大学教材全解——高级英语（修订本·重排版）1》

1. 您购买本书的时间是_____年 _____月。

2. 您是通过何种途径知道和购买本书的？

他人推荐 培训班 学校书店 新华书店 图书批发市场 网络

3. 请您在以下几个方面对本书给予评价：

	很好	好	一般	差	很差
书名	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
内容质量	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
实用性	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
封面设计	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
装帧质量	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. 影响您购买本书的因素有？（按重要顺序，请填写阿拉伯数字）

____ 书名 ____ 封面 ____ 品牌 ____ 正文内容 ____ 印刷质量 ____ 书评 ____ 定价

5. 您当初决定购买本书而不购买其他图书的原因是？

- 的确写得很好，符合我的需求
- 写得一般，但已经是我看过所有相关图书中最好的
- 没办法选择，我找不到其他相关图书
- 学校老师要求购买，或相信学长及同学推荐
- 其他

6. 您觉得本书哪部分写得最好，为什么？

7. 您认为本书哪些地方还需要改进?

8. 在本书内容中, 您觉得哪部分内容可以突出些? 哪部分可以简化些?

9. 您希望我们接下来出版哪种图书?

会员档案

姓名: _____ 性别: _____ 年龄: _____

学校名称: _____ 专业: _____ 年级: _____

通信地址(含邮编): _____

电话: _____ Email: _____ QQ: _____

现在就加入我们!

地址: 青岛市四方区淮阳路11号乙4楼

考拉进阶书友会收

邮编: 266042

电话: 0532-88913510

传真: 0532-88918393

Email: books@koalagogo.com

您也可以通过邮件的方式和我们的编辑直接交流。



Lesson 1 The Middle Eastern Bazaar

一、文化背景衔接	(1)	五、课文内容全解	(9)
二、生词双语解码	(1)	六、经典语句积累	(14)
三、课文总体把握	(5)	七、课文参考译文	(14)
四、修辞手法剖析	(6)	八、习题答案点拨	(15)

Lesson 2 Hiroshima—the “Liveliest” City in Japan

一、文化背景衔接	(21)	五、课文内容全解	(30)
二、生词双语解码	(21)	六、经典语句积累	(36)
三、课文总体把握	(28)	七、课文参考译文	(36)
四、修辞手法剖析	(29)	八、习题答案点拨	(38)

Lesson 3 Ships in the Desert

一、文化背景衔接	(44)	五、课文内容全解	(52)
二、生词双语解码	(44)	六、经典语句积累	(56)
三、课文总体把握	(50)	七、课文参考译文	(57)
四、修辞手法剖析	(51)	八、习题答案点拨	(61)

Lesson 4 Everyday Use

一、文化背景衔接	(66)	五、课文内容全解	(73)
二、生词双语解码	(66)	六、经典语句积累	(76)
三、课文总体把握	(72)	七、课文参考译文	(77)
四、修辞手法剖析	(73)	八、习题答案点拨	(81)

Lesson 5 Speech on Hitler's Invasion of the U.S.S.R.

一、文化背景衔接	(86)	五、课文内容全解	(92)
二、生词双语解码	(86)	六、经典语句积累	(96)
三、课文总体把握	(91)	七、课文参考译文	(96)
四、修辞手法剖析	(91)	八、习题答案点拨	(98)

Lesson 6 Blackmail

一、文化背景衔接	(103)	五、课文内容全解	(109)
二、生词双语解码	(103)	六、经典语句积累	(112)
三、课文总体把握	(108)	七、课文参考译文	(112)
四、修辞手法剖析	(109)	八、习题答案点拨	(117)

Lesson 7 The Age of Miracle Chips

一、文化背景衔接	(122)	五、课文内容全解	(131)
二、生词双语解码	(122)	六、经典语句积累	(137)
三、课文总体把握	(129)	七、课文参考译文	(137)
四、修辞手法剖析	(130)	八、习题答案点拨	(140)

Lesson 8 An Interactive Life

一、文化背景衔接	(145)	五、课文内容全解	(151)
二、生词双语解码	(145)	六、经典语句积累	(159)
三、课文总体把握	(150)	七、课文参考译文	(160)
四、修辞手法剖析	(151)	八、习题答案点拨	(163)

Lesson 9 Mark Twain—Mirror of America

一、文化背景衔接	(169)	五、课文内容全解	(178)
二、生词双语解码	(170)	六、经典语句积累	(182)
三、课文总体把握	(176)	七、课文参考译文	(182)
四、修辞手法剖析	(177)	八、习题答案点拨	(185)

Lesson 10 The Trial That Rocked the World

一、文化背景衔接	(190)	五、课文内容全解	(201)
二、生词双语解码	(190)	六、经典语句积累	(205)
三、课文总体把握	(198)	七、课文参考译文	(205)
四、修辞手法剖析	(200)	八、习题答案点拨	(209)

Lesson 11 But What's a Dictionary For?

一、文化背景衔接	(213)	五、课文内容全解	(221)
二、生词双语解码	(214)	六、经典语句积累	(225)
三、课文总体把握	(219)	七、课文参考译文	(225)
四、修辞手法剖析	(220)	八、习题答案点拨	(229)

Lesson 12 The Loons

一、文化背景衔接	(233)	五、课文内容全解	(241)
二、生词双语解码	(233)	六、经典语句积累	(246)
三、课文总体把握	(239)	七、课文参考译文	(246)
四、修辞手法剖析	(240)	八、习题答案点拨	(252)

Lesson 13 Britannia Rues the Waves

一、文化背景衔接	(258)	五、课文内容全解	(267)
二、生词双语解码	(259)	六、经典语句积累	(272)
三、课文总体把握	(265)	七、课文参考译文	(272)
四、修辞手法剖析	(267)	八、习题答案点拨	(275)

Lesson 14 Argentina Bay

一、文化背景衔接	(281)	五、课文内容全解	(291)
二、生词双语解码	(282)	六、经典语句积累	(296)
三、课文总体把握	(289)	七、课文参考译文	(297)
四、修辞手法剖析	(290)	八、习题答案点拨	(304)

Lesson 15 No Signposts in the Sea

一、文化背景衔接	(312)	五、课文内容全解	(321)
二、生词双语解码	(313)	六、经典语句积累	(325)
三、课文总体把握	(319)	七、课文参考译文	(325)
四、修辞手法剖析	(321)	八、习题答案点拨	(329)

Lesson 16 1776

一、文化背景衔接	(333)	五、课文内容全解	(344)
二、生词双语解码	(334)	六、经典语句积累	(347)
三、课文总体把握	(342)	七、课文参考译文	(348)
四、修辞手法剖析	(343)	八、习题答案点拨	(370)



1

Lesson

The Middle Eastern Bazaar

文化背景衔接

● 哥特式建筑 (Gothic Architecture)

哥特式建筑,或译作歌德式建筑,是一种发源于十二世纪的法国,持续至十六世纪的建筑风格。它由罗曼式建筑发展而来,为文艺复兴(Renaissance)建筑所继承。哥德式建筑的特点是尖塔高耸、尖形拱门、大窗户及绘有圣经故事的花窗玻璃。在设计中利用尖肋拱顶、飞扶壁、修长的束柱,营造出轻盈修长的飞天感,并利用新的框架结构以增加支撑顶部的力量,使整个建筑有直升线条、雄伟的外观和教堂内的空旷空间,再结合镶着彩色玻璃的长窗,使教堂内产生一种浓厚的宗教气氛。教堂的平面仍基本为拉丁十字形,但其西端门的两侧增加一对高塔。哥特式建筑以其高超的技术和艺术成就,在建筑史上占有重要地位。最著名的哥特式建筑有意大利米兰大教堂(Milan Cathedral)、德国科隆大教堂(Cologne Cathedral)、英国威斯敏斯特大教堂(Westminster Abbey)、法国巴黎圣母院(Notre Dame de Paris)。



生词双语解码

● 生词速查

bazaar /bə'zɑ:/ *n.* [C] an oriental market-place where a variety of goods is sold (东方国家的)市场,集市,街市

gothic /'gɒθɪk/ *a.* of a style of building in western Europe between the 12th and 16th centuries, with pointed arches, arched roofs, tall thin pillars, and stained glass windows 哥特式建筑的

throng /'θrɒŋ/ *n.* [C] a large number of people or things crowded together 群;群众 || *v.* to gather together or move in throng; to crowd in large number 成群;拥挤; The protesters thronged towards the entrance of the hall. 抗议者涌向大厅门口。

【辨】

throng 主要用于书面语,尤指人流拥挤、攒动,一个推着一个向前涌动。例: Throngs of mourners moved to the funeral. 吊唁者蜂拥而来参加葬礼。

crowd 强调人群的拥挤与密集程度,缺乏秩序。例: The crowd jammed the hall. 人们挤满了大厅。

tinkle /'tɪŋkl/ *v.* to make or cause to make a light, clear ringing sound (使)发叮当声: Cool water tinkled in the stone fountains. 清凉的水在石头喷泉中潺潺流动。 || *n.* [C] a high clear ringing sound 叮当声

stall /stɔ:l/ *n.* [C] booth or counter for displaying and selling goods 货摊

conceivable /kən'si:vəbl/ *a.* within the bounds of what may be conceived within the framework of nature 想得到的, 可想像的; 可能的: It is conceivable that knowledge plays an important role in our life. 可想而知, 知识在我们一生中扮演着重要角色。

din /dɪn/ *n.* a loud, unpleasant, and prolonged noise 喧闹声, 喧嚣声

【辨】 **din/noise/sound**

din 强调嘈杂声或喧闹声持续时间长、连续不断, 有时巨大的嘈杂声使耳朵有刺痛感。例: The ear-splitting din of the factory almost drove me mad. 工厂里震耳欲聋的嘈杂声几乎让我发狂。

noise 多指尖刺刺耳的、令人不舒服的噪音。当指人声鼎沸时同 **din**。例: vibration and noise from traffic 车辆的震动和噪音

sound 意义广泛, 指所有类型的声音, 无论响亮还是轻柔、令人愉快还是不愉快的声音。例: She heard the sound of voices in the hall. 她听到了大厅里的说话声。

dizzy /'dɪzi/ *a.* having or involving a sensation of spinning around and losing one's balance 头晕目眩的; 眩晕的

【辨】 **dizzy/dazed**

dizzy 多指(因饥饿、旋转等导致)头昏眼花的; 也可指使人困惑的, 使人头脑混乱的。例: The man was dizzy from lack of food. 那个人饿得头昏目眩。

dazed 因震惊或身体打击而晕眩迷乱。Survivors waited for the rescue boats, dazed and frightened. 生还者不知所措, 心有余悸, 等待救援船只。

penetrate /'penɪtreɪt/ *v.* to succeed in forcing a way into or through (a thing) 刺入, 戳入; 刺穿, 穿透: The shrapnel had penetrated his head and chest. 一块弹片穿透了他的头和胸膛。

【专八现频】

When a tourist asking directions to Sylvia's, a prominent Harlem restaurant, **penetrates** my daydreaming.

[TEM-8, 2003 阅读]

【译文】这时, 一个问去哈莱姆一家著名餐馆“西尔维亚”的路的游客打破了我的白日梦。

muted /'mju:td/ *a.* (of sound) made softer than usual (声音)减弱的; 压低的: The muted trumpet made him feel very comfortable. 柔和的喇叭声让他感到很舒服。

deaden /'dedən/ *v.* to make (a noise or sensation) less strong or intense 减弱(噪声, 感觉): Ether was used to deaden the pain. 乙醚被用来减轻疼痛。

measured /'meʒəd/ *a.* slow and regular; rhythmical; carefully thought out 缓慢而有节奏的; 慎重的: In order not to make any mistakes, he spoke in a very measured tone. 为了不犯错误, 他说话很缓慢。

sepulchral /sə'pʌlkərəl/ *a.* gloomy, as at a funeral 抑郁严肃的: He often speaks in a sepulchral tone. 他总是以一种低沉严肃的语气讲话。

guild /gɪld/ *n.* [C] an organization, club, or fellowship 行会, 协会

persecution /,pə'si:kju:ʃən/ *n.* cruel treatment (esp. for religious or political beliefs) (尤指因宗

教、政治信仰等原因而受到)迫害: Many puritans left England in order to get rid of the religious persecution. 许多清教徒为了摆脱宗教迫害离开了英国。

trestle /'tresl/ *n.* a framework in the form of a horizontal member supported at each end by a pair of splayed legs, used to carry scaffold boards, a table top, etc. (搁桌面等的)支架, 搁板桌

preliminary /prɪ'lɪmɪnəri/ *a.* occurring first and preparing for what follows 初步的: The two sides temporarily accepted the preliminary agreement. 双方暂时接受了初步的协定。

picturesque /'pɪktʃə'resk/ *a.* visually beautiful and striking 美丽如画的: a picturesque scene 如画的景色

impinge /ɪm'pɪndʒ/ *v.* ① to affect 影响: You shouldn't allow your personal problems to impinge on your work. 你不应该让个人问题妨碍你的工作。② to trespass 侵占, 侵犯: impinge on one's authority 侵犯某人的权限

distinct /dɪ'stɪŋkt/ *a.* recognizably different in nature from something else of a similar type 可辨别的; 有区别的; 不同的: The distinct culture of that place attracts many tourists. 那个地方独特的文化吸引了许多游客。

burnish /'bɜ:nɪʃ/ *v.* polish by frictions; make smooth and shiny 擦亮; 磨光: His duty is to burnish those statuettes on the mantelpiece every day. 他的任务就是每天把壁炉台上的那些小雕塑擦亮。

brazier /'breɪzɪə/ *n.* [C] a portable metal receptacle for burning charcoal or coal, used for cooking, heating, etc. 火盆

bellows /'beləʊz/ *n.* an instrument for blowing air into a fire to make it burn quickly (单复数同) 风箱

intricate /'ɪntrɪkət/ *a.* containing many detailed parts and thus difficult to understand 错综复杂的: The intricate situation made the event more complicated and confusing. 复杂的形势使事件更为扑朔迷离。

profusion /prə'fju:ʒən/ *n.* abundance or large quantity of something 丰富, 充沛; 大量: a rich profusion of wild flowers 遍地的野花

【专八现频】

From the **profusion** of electronic-text sites available, it looks as if this virtual library is here to stay.

[TEM-8, 2000 阅读]

【译文】从大量可用的电子文本网站来看, 这个虚拟图书馆似乎不会改变。

texture /'tekstʃə/ *n.* the structure, appearance, and feel of a textile fabric 质地; 织质

pungent /'pʌndʒənt/ *a.* ① having a sharply strong taste or smell 有刺激性气味(或味道)的, 辣的: The pungent smell of spice is so strong that people can smell it far away. 这个香料的气味如此浓烈, 人们远远地就能闻到它。② (of comments or remarks) biting or sharp (指言语等)辛辣的: His pungent satire awoke him. 他辛辣的讽刺唤醒了他的。

【专八现频】

They were at a good age to spend time wandering the labyrinth of the Spice Bazaar, where shops display mounds of **pungent** herbs in sacks.

[TEM-8, 2009 阅读]

【译文】他们正是大好年龄, 有时间逛如迷宫般曲折的香料市场, 那里的商店摆放着成堆的气味浓重的袋装香草。

exotic /ɪg'zɒtɪk/ *a.* not native; having a strange or bizarre beauty 外国的; 异国情调的; 异常迷人的: The building was very splendid and left an exotic impression on the visitors. 这座建筑非常壮观, 给参观者留下了一种异国情调的印象。

sumptuous /'sʌmptʃʊəs/ *a.* splendid and expensive-looking 华丽的, 豪华的: The interior decoration of the building displayed the sumptuous style. 建筑的内部装潢显示出一种华丽的风格。

maze /meɪz/ *n.* [C] labyrinth 迷宫

caravanserai /,kærə'vænsərəɪ/ *n.* [C] inn with a large inner courtyard where accommodation for caravans is provided 商队旅馆

disdainful /dɪs'deɪnfʊl/ *a.* showing or feeling scorn 轻视的; 蔑视的: His disdainful expression made the woman very irritated. 他蔑视的表情令那位女士非常愤怒。

merchandise /'mɜ:tʃənɪdaɪz/ *n.* [U] goods to be bought and sold 商品, 货物

bale /beɪl/ *n.* [C] a large wrapped or bound bundle of paper, hay, or cotton 大包; 大捆(纸、干草或棉花)

linseed /'lɪn,si:d/ *n.* the seed of flax used as a source of oil 亚麻籽

sombre /'sɒmbə/ *a.* dark or dull in colour or tone; gloomy(颜色)暗淡的; (语气)低沉的; 阴沉的: The night sky was sombre and starless. 夜空阴沉, 没有星星。

axle /'æksəl/ *n.* [C] a bar on which a wheel, pair of wheels revolves 轮轴

revolve /rɪ'vɒlv/ *v.* to move or cause to move around a center in a circle 旋转: The chair revolved so fast that he felt a dizzy spell. 椅子转得太快了, 以至于他感到一阵眩晕。

pulp /pʌlp/ *n.* the soft almost liquid mass of plant or animal material, such as the soft inside part of many fruits or vegetables (水果、蔬菜等的)果肉

muscular /'mʌskjʊlə/ *a.* having much developed muscle; strong 肌肉发达的; 强壮的: The muscular bodies of athletes show the charm of bodybuilding. 运动员们强壮的身体展示出健美的魅力。

ramshackle /'ræmʃækl/ *a.* (especially of a house or vehicle) in a state of severe disrepair (尤指房屋、车辆)严重失修的; 摇摇欲坠的, 东歪西倒的: The ramshackle houses are standing in the ruins. 废墟中的房屋东倒西歪, 摇摇欲坠。

pulley /'pʊli/ *n.* a wheel with a grooved rim around which a cord passes, which acts to change the direction of a force applied to the cord and is chiefly used to raise heavy weights 滑轮, 滑车

vat /væt/ *n.* [C] a large container for holding liquids 大桶; 大缸

nimble /'nɪmbəl/ *ad.* quickly and lightly in movement or action 灵活地, 敏捷地: The monkey grabbed at the tourist's camera and nimbly climbed up the tree. 猴子夺过游客的照相机, 敏捷地爬上了树。

girder /'gɜ:də/ *n.* a large iron or steel beam or compound structure used for building bridges and the framework of large buildings (桥梁或大型建筑框架的)大梁

creak /'kri:k/ *v.* (of an object, typically a wooden one) to make a harsh high-pitched sound when being moved or when pressure or weight is applied (多指木质物体搬动或受力时)嘎吱嘎吱作响: The stairs creaked as she went up them. 她上楼时楼梯嘎吱作响。

trickle /'trɪkl/ *v.* (of a liquid) to flow in a small stream(液体)滴, 淌: The rain trickled down the windscreen. 雨水从挡风玻璃上淌下。

ooze /u:z/ *v.* (of a fluid) to slowly trickle or seep out of something; to move in a slow, creeping

way(液体)渗出;慢慢流出: The clear and cool spring oozes from the hole of the tree. 清凉的泉水从树洞中渗出来。

runnel /'rʌnəl/ *n.* [C] a small stream 小河;细流

glistening /'gli:snɪŋ/ *a.* shining 闪耀的: The glistening waves lapped the shore. 波光粼粼的海浪拍打着海滩。

taut /tɔ:t/ *a.* stretched or pulled tightly; not slack 拉紧的: a taut wire 一根拉紧的电线

squeak /skwi:k/ *n.* a short, high-pitched sound or cry 短促的尖叫声;嘎吱声: The door opened with a slight squeak. 门开时有点嘎吱声。

rumble /'rʌmbl/ *v.* to make a continuous deep, resonant sound 发隆隆声: The thunder rumbled in the distance. 远处传来隆隆的雷声。

grind /graɪnd/ *v.* to crash into small pieces or a powder by pressing 磨碎: His job is to grind coffee. 他的工作就是磨咖啡。

2 短语与表达

thread one's way 小心, 缓慢地挤过(不断地改变方向): Slowly she threaded her way back through the moving mass of people. 她慢慢挤过熙熙攘攘的人群往回走。

follow suit 赶潮流, 学样: Many young girls are fond of following suit at present. 时下许多年轻女孩热衷于赶潮流。

narrow down 使狭窄; 缩小范围: The police narrowed down the list of suspects and focused on the man at last. 警察缩小了犯罪嫌疑人的范围, 最终将注意力集中到那个人身上。

beat the price down 杀价: Indeed it is a kind of skill to beat the price down in the market. 在市场上杀价确实是一种技巧。

make a point of 认为...是重要的; 总是要做某事: She made a point of taking a walk each day. 她每天总是要去散散步。

deprive sb. of sth. 使丧失: The criminal was deprived of his political rights for all his life. 那个罪犯被剥夺政治权利终身。

take a hand 起一定作用, 参加; 介入: Fate was about to take a hand in the outcome of the championship. 运气将对锦标赛的结果起一定作用。

throw one's weight on to 整个人压上去: In order to draw the water up from the well, the girl threw her weight on to the windlass. 为了把水从井里提上来, 这个女孩把整个人都压在了辘轳上。

set sth. in motion 开动: It's time to set our thoughts in motion to solve this problem. 该到我们开动脑筋来解决这个问题的时候了。

课文总体把握

1 写作风格欣赏

本文是一篇措辞优美的记叙文, 为读者呈现出一幅历史悠久、具有浓郁异域色彩的中东集市画卷。首先, 在词汇的运用上, 作者使用了一些与中东国家密切相关的词语, 如 bazaar, veiled women, copper vessels, carpets, spice, mosque, camels, caravanserai, desert 等, 突出了集市浓郁的中东色彩。其次, 作者非常擅长使用感官语言, 如表达声音的词汇 tinkling, banging, clashing 等, 充分调动了读